



Produktdetails / Product details  
<https://cloer.eu/grinder>

# cloer



Art-7520



Art-7521

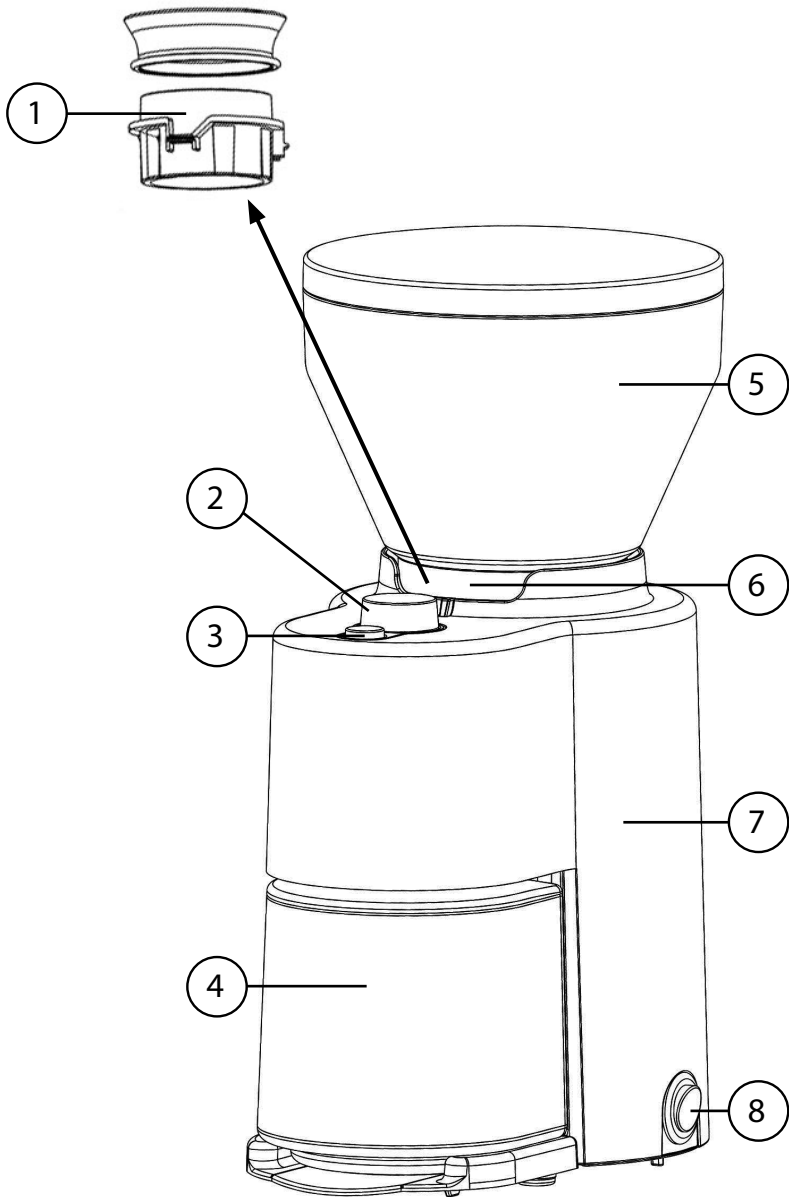
## Bedienungsanleitung Instruction Manual

Kaffeemühle mit Kegelmahlwerk 7520 / 7521  
Coffee grinder with conical grinder 7520 / 7521



## SPRACHEN - LANGUAGES - LANGUES - TALEN

<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>S. 5</b>
<b>EN</b>	<b>Instruction manual .....</b>	<b>S. 9</b>
<b>FR</b>	<b>Notice d'utilisation .....</b>	<b>S. 13</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>S. 17</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni sull'uso .....</b>	<b>S. 21</b>
<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija .....</b>	<b>S. 25</b>
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija .....</b>	<b>S. 29</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>S. 33</b>
<b>PT</b>	<b>Instruções de operação .....</b>	<b>S. 37</b>



## DE

### Beschreibung

- 1 Mahlring mit Dichtung
- 2 Tassenzahl-Regler
- 3 Start/Stopp-Knopf
- 4 Kaffeepulver-Behälter mit Deckel
- 5 Kaffeebohnen-Behälter mit Deckel
- 6 Mahlgrad-Regler
- 7 Gehäuse mit Kegelmahlwerk
- 8 Netzschalter zum Abschalten des Standby Stromverbrauchs

## GB

### Description

- 1 Grinding ring with seal
- 2 Cup number selector
- 3 Start/Stop button
- 4 Ground coffee receptacle with lid
- 5 Coffee bean holder with lid
- 6 Degree-of-grinding controller
- 7 Housing with conical grinder
- 8 Standby switch ON/OFF for power supply

## FR

### Description

- 1 Anneau broyeur avec joint
- 2 Régulateur du nombre de tasses
- 3 Bouton Marche / Arrêt
- 4 Réservoir pour café moulu avec couvercle
- 5 Réservoir pour café en grains avec couvercle
- 6 Régulateur du degré de mouture
- 7 Boîtier avec broyeur conique
- 8 Interrupteur marche / arrêt pour l'alimentation électrique

## NL

### Beschrijving

- 1 Maalring met dichting
- 2 Regelknop aantal kopjes
- 3 Start-/stopknop
- 4 Koffiereservoir met deksel
- 5 Koffiebonereservoir met deksel
- 6 Maalgraadregelknop
- 7 Behuizing met Kegelmahlwerk
- 8 Aan-/ uitschakelaar voor stroomvoorziening

## IT

### Descrizione

- 1 Anello di macinazione con guarnizione
- 2 Regolatore del numero di tazze
- 3 Pulsante start/stop
- 4 Contenitore per polvere di caffè con coperchio
- 5 Contenitore per chicchi di caffè con coperchio
- 6 Regolatore del grado di macinazione
- 7 Alloggiamento con macina conica
- 8 Interruttore di rete per la disattivazione del consumo elettrico in standby

## LT

### Aprašymas

- 1 Malimo ratas su tarpine
- 2 Puodelių skaičiaus reguliatorius
- 3 Įjungimo/išjungimo mygtukas
- 4 Maltos kavos talpa su dangteliu
- 5 Kavos pupelių talpa su dangteliu
- 6 Malimo rupumo reguliatorius
- 7 Korpusas su kūginiu malūnu
- 8 Tinklo jungiklis, elektros naudojimui budėjimo režime išjungti

## LV

### Apraksts

- 1 Mašīnas gredzens ar blīvējumu
- 2 Tasišu skaita regulators
- 3 Palaišanas/apturēšanas poga
- 4 Maltaš kafijas tvertne ar vāku
- 5 Kafijas pupiņu tvertne ar vāku
- 6 Maluma pakāpes regulators
- 7 Korpus ar konusveida dzirnaviņām
- 8 Elektrotīkla slēdzis strāvas apgādes pārtraukšanai gaidstāves režīmā

## ES

### Descripción

- 1 Anillo de molienda con junta
- 2 Regulador de de tazas
- 3 Botón de iniciar/detener
- 4 Contenedor de café en polvo con tapa
- 5 Contenedor de granos café con tapa
- 6 Regulador del nivel de molienda
- 7 Carcasa con molino cónico
- 8 Interruptor para apagar el consumo e nergético del modo en reposo

## PT

### Descrição

- 1 Anel de moagem com vedante
- 2 Regulador do n.º de chávenas
- 3 Botão Start/Stop
- 4 Recipiente do café em pó com tampa
- 5 Recipiente do café em grãos com tampa
- 6 Regulador do grau de moagem
- 7 Corpo com moinho cónico
- 8 Interruptor de desativação para impedir o consumo elétrico em modo Standby

## Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  - in landwirtschaftlichen Anwesen,
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn eine Störung auftritt,
  - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird,
  - vor jeder Reinigung,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - vor dem Abnehmen des Deckels.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- **ACHTUNG!** Der Mahlring der Kaffeemühle ist scharf. Verletzungsgefahr!
- Die Kaffeemühle ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen geeignet. Füllen Sie keine anderen Lebensmittel (Ölbohnen, Nüsse etc.) oder Flüssigkeiten in das Gerät.
- Das Gerät hat eine Kapazität von max. 300g. **ACHTUNG!** Füllen Sie den Behälter nicht über den Rand hinaus mit Kaffeebohnen. Bitte beachten Sie, dass der Kaffeepulver-Behälter ein Volumen von max. 110g hat.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Bohnen.
- Das Gerät darf niemals ohne den Mahlring betrieben werden. Der Mahlring wiederum darf nicht ohne die aufgesetzte Dichtung benutzt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Nutzen Sie den Kaffeebohnen-Behälter und den Kaffeepulver-Behälter niemals ohne Deckel.

- Nehmen Sie den Kaffeebohnen-Behälter nur ab, wenn er leer ist, da ansonsten die Bohnen unten durch die Öffnungen fallen. Kippen Sie, wenn nötig, die Bohnen aus. Vorher bitte das Gerät vom Stromnetz trennen und den Kaffeepulver-Behälter entfernen.
- Sollte das Mahlwerk nicht richtig anlaufen, könnten eingeklemmte Bohnen der Grund sein. Stellen Sie in diesem Fall auf den größten Mahlgrad „18“ und versuchen Sie es erneut. Anschließend kann auf den ursprünglichen Mahlgrad zurück gestellt werden während das Gerät noch läuft.

## Technische Daten

DE

Typ	Volt	Hz	Watt
752	220-240	50/60	140-150

## Vor dem Erstgebrauch

- Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

## CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



**ACHTUNG!** Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

## Zusammenbau

- Stellen Sie zu Beginn sicher, dass das Gerät noch nicht am Stromnetz angeschlossen ist und der Stabyschalter (8) auf AUS "O" steht.
  - Achten Sie vor dem Zusammenbau darauf, dass das Mahlwerk frei von alten Kaffeebohnen ist.
  - Setzen Sie den Mahlring inkl. Dichtung (1) in Position auf das Kegelmahlwerk (unterhalb des Kaffeebohnen-Behälters (5)). Die drei Zähne des Mahlringes passen genau in die drei Ausbuchtungen im Gerät.
- Vorsicht! Scharfe Kanten!**



- Setzen Sie den leeren Kaffeebohnen-Behälter (5) auf das Gerät. Dabei muss das Dreieck auf dem Kaf-

feebohnen-Behälter auf die graue Markierung des Gerätes zeigen. Drücken Sie nun den Kaffeebohnen-Behälter runter und drehen ihn im Uhrzeigersinn in Richtung der Mahlgrad-Markierungen.



- Bitte beachten Sie, dass Ihre Kaffeemühle aus Sicherheitsgründen nicht funktioniert, wenn der Kaffeebohnen-Behälter (5) nicht richtig installiert ist.
- Setzen Sie nun den Kaffeepulver-Behälter mit Deckel (4) in Position.

## Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie den gewünschten Mahlgrad (6), indem Sie den Kaffeebohnen-Behälter (5) drehen.



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## HINWEIS

Je niedriger die Zahl, desto feiner der Mahlgrad.  
Je höher die Zahl, desto gröber der Mahlgrad.

- Außerdem können Sie mit dem Tassenzahl-Regler (2) die Mahlzeit einstellen.



- Die Mühle ist für Filterkaffee optimiert. Der Mahlgrad 7-9 entspricht handelsüblich gemahlenem Filterkaffee. Der Regler für die Tassenanzahl (2-12) ist so ausgelegt, dass ca. 5-7g Kaffeepulver pro Tasse gemahlen werden. Die Kaffeepulvermenge wird auch durch andere Faktoren, wie Kaffeesorte und Feuchtgehalt beeinflusst.
- Füllen Sie Kaffeebohnen in den Kaffeebohnen-Behälter ⑤ (max. 300g).

#### HINWEIS Mahlgrad ändern

*Sind bereits Bohnen eingefüllt, ändern Sie den Mahlgrad nur während des laufenden Betriebs.*

- Stellen Sie den Netzschalter ⑧ auf AN "I", um die Stromzufuhr zu gewährleisten.



- Um das Gerät zu starten, drücken Sie kurz den Start / Stopp-Knopf ③.



- Das Gerät stoppt automatisch, wenn die gewünschte Menge Kaffeepulver fertig gemahlen ist.
- Sie können das Gerät auch manuell stoppen, indem Sie erneut kurz den Start / Stopp-Knopf ③ drücken.

#### HINWEIS Behälter

*Bitte achten Sie darauf, dass der Kaffeepulver-Behälter ④ während des Betriebs nicht überläuft.*

- Sie können jetzt den Kaffeebehälter entnehmen.
- Füllen Sie das Kaffeepulver direkt in Ihren Kaffeeautomaten oder in eine Vorratsdose.



#### Statische Aufladung des Kaffeemehls

*Durch die Reibung im Kegelmahlwerk ist es leider nicht vermeidbar, dass sich das Kaffeepulver auflädt und unter Umständen am Kunststoff des Mahlbehälters haften bleibt.*

*Um das Mehl problemlos entnehmen zu können empfehlen wir den gefüllten Kaffeepulver-Behälter, nachdem er aus dem Gerät entnommen wurde, wenige Male leicht auf die Arbeitsfläche zu klopfen.*

- Der Stromverbrauch im Stand-By Betrieb entspricht den Europäischen Richtlinien.
- Wenn Sie auch diesen Stromverbrauch verhindern wollen, schalten Sie die Mühle über den Netzschalter ⑧ aus „O“.

DE



#### Espresso und Mokka

- Die Kaffeemühle ist mit der Skalierung zwar für Filterkaffee optimiert, kann aber auch für Espresso verwendet werden.
- Den für Espresso benötigten feinen Mahlgrad erreichen Sie unterhalb von Stufe 4.
- Sie können auch Einstellungen unterhalb von 1 wählen. Den feinsten Mahlgrad erhalten Sie, wenn Sie bis zum Anschlag drehen. Je nach Bohnengröße kann es dann aber vorkommen, dass keine Bohnen mehr ins Mahlwerk fallen. Dann läuft der Motor leer und das Motorgeräusch ist lauter als sonst. Drehen Sie dann zu einer etwas größeren Einstellung.
- Den Tassenzahl-Regler können Sie nicht wie bei Filterkaffee verwenden, da eine längere Zeit erforderlich ist, um den Kaffee sehr fein zu mahlen. Drehen Sie den Regler daher höher oder starten Sie den Mahlvorgang mehrfach.

#### French Press

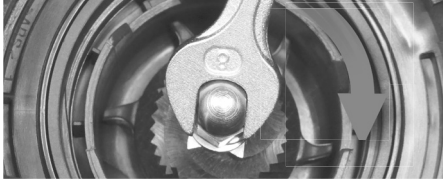
- Der für eine French Press erforderliche grobe Mahlgrad wird bei einer Einstellung größer 16 erreicht.
- Sie können auch Mahlgrade außerhalb der Markierung entlang der weißen Linie einstellen. Wichtig ist, dass Sie nicht über die Linie hinausdrehen, (es sei denn Sie wollen den Behälter abnehmen). Achten Sie hierbei darauf, dass der Kaffeebehälter leicht überfüllt werden kann.
- Je größer der Kaffee gemahlen wird, desto mehr Kaffeemehl erhalten Sie in der gleichen Zeit. Bei gleicher Tassenzahl mahlt die Mühle für French Press mehr Kaffeepulver als für Filterkaffee. Sollte dies nicht ihrem Geschmack entsprechen, können Sie den Regler höher oder niedriger einstellen.

## Reinigung

- Ziehen Sie bitte vor der Reinigung aus Sicherheitsgründen den Netzstecker.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Geschirrspülmaschine.
- Kaffeebohnen-Behälter ⑤ und Kaffeepulver-Behälter ④ vom Gerät nehmen, normal spülen und trocken lassen. Achten Sie darauf, dass der Kaffeebohnen-Behälter leer ist, wenn Sie ihn abnehmen.
- Das Gehäuse feucht abwischen.
- Entfernen Sie regelmäßig Kaffeebohnenreste aus dem Mahlwerk und von dem Mahlring. Benutzen Sie dazu z.B. den mitgelieferten Pinsel.
- Wir empfehlen Ihnen Reste von Kaffeepulver, die am Gerät nach Gebrauch noch haften, mit einer weichen Bürste zu entfernen.
- **Bitte beachten Sie:** Bei Verwendung der feineren Mahlgrade kann sich der Durchgang zwischen Mahlwerk und Kaffeepulverbehälter schneller zusetzen deswegen sollten Sie das Gerät und das Kegelmahlwerk häufiger reinigen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Reinigungssprays oder Topfschwämme.

## Reinigung des Kegelmahlwerks

- Ziehen Sie bitte vor der Reinigung aus Sicherheitsgründen den Netzstecker.
- Mit einem Maulschlüssel der Größe 8 können Sie die Hutmutter des Mahlkegels lösen. Dabei ist es nötig mit einem Schraubenzieher an einem der Flügel unterhalb des Kegels zu kontern.



**ACHTUNG!**  
Verletzen Sie sich nicht an den scharfen Schneiden.



- Unterhalb der Hutmutter befindet sich eine Zahnscheibe und eine Unterlegscheibe. Darunter sitzt der Kegel und unterhalb des Kegels ist der Flügelring, der sich ebenfalls herausnehmen lässt.
- Nach dieser kurzen Demontage können Sie alle Teile vom Kaffeepulver befreien.
- Bitte reinigen Sie mit dem mitgelieferten Pinsel oder einem feuchten Tuch.
- Bei der Montage achten Sie bitte darauf, dass der Flügelring und der Kegel richtig positioniert sind.

## Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließ-lich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



**ACHTUNG!**  
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer finden Sie in unserem Online-Shop.

**Cloer Online-Shop**  
<https://cloer.de>

## Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

## Cloer Werkskundendienst

Tel.: +49.2932.6297-660 | Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

## Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät mithilfe der Seriennummer innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unserer Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.



**Produktregistrierung & Garantiebedingungen**  
<https://service.cloer.eu/register/>



## Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  - in farm houses,
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
  - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
  - in case of a defect,
  - if the appliance is not used for a longer time,
  - before any cleaning,
  - during no supervision,
  - before removing the lid.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children to ensure they do not play with it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Protect the appliance from humidity (splashing water or rain)
- More information about proper cleaning on the following pages. Do not immerse appliance in water or any other liquids.
- **CAUTION!** The grinding ring of the coffee grinder is sharp. Danger of injury!
- The coffee grinder is exclusively intended to grind coffee beans. Do not fill any other foodstuffs (other beans, nuts etc.) into the device.
- The device has a capacity of max. 300 g. **CAUTION!** Do not fill the device with coffee beans above the edge. Please note that the ground coffee receptacle has a maximum volume of 110 g.
- Never operate the appliance without coffee beans.
- Never operate the appliance without the grinding ring. The grinding ring, in turn, may not be used without the fitted seal.
- Never leave the machine unattended when in use.
- Never use the coffee bean holder or the ground coffee receptacle without a lid.
- Only remove the coffee bean holder when it is empty, otherwise the beans will fall through the bottom openings. If necessary, pour out the beans. First disconnect the appliance from the mains supply and remove the ground coffee receptacle.
- Should the grinder not start properly, this could be due to trapped coffee beans. In this case, select "18" the coarsest grinding setting, and try again. You can then revert to the original grinding setting while the machine is running.

## Technical Data

type	volt	hz	watt
752	220-240	50/60	140-150

### Before the first use

- Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Remove all packing parts and possibly stickers, but not the type plate nor the serial number.
- Clean the device with a moist cloth.
- Place the coffee grinder on a dry, slip-resistant and level surface.

EN

### EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



**ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.**

### Assembly

- To begin with, make sure that the appliance is not connected to the mains and that the standby switch (8) is set to the OFF "O" position.
- Prior to assembly, ensure that the grinder is free of any old coffee beans.
- Fit the grinding ring (1) incl. seal on the grinding cone (below the coffee bean receptacle (5)). The three teeth of the grinding ring will fit exactly into the three notches in of the device. Beware! Sharp edges



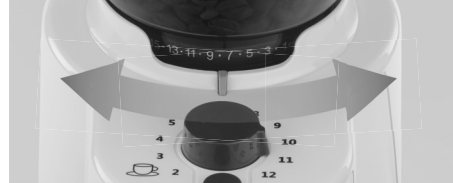
- Attach the empty coffee bean holder (5) to the device. Do this by aligning the triangle on the coffee bean holder with the grey mark on the appliance. Now press the coffee bean holder down and turn it clockwise towards the grinding coarseness setting.



- Please note that for safety reasons, your coffee grinder will not function if the coffee bean holder (5) is not properly fitted.
- Now place the ground coffee receptacle with its lid (4) into position.

### Operation

- Insert the plug into the socket.
- Select the desired coarseness (6), by turning the coffee bean holder (5).



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

#### NOTE

*The lower the number, the finer the degree of grinding.  
The lower the number, the finer the degree of grinding.*

- You can also use the cup number selector (2) for pre-setting the grinding time.



- The grinder is optimised for filter coffee. A coarseness setting between 7-9 corresponds to commercially available ground filter coffee. The cup number selector (2-12) is designed to grind approx. 5-7 g of coffee per cup. The amount of ground coffee produced is also influenced by other factors such as coffee type and moisture content.
- Pour coffee beans into the coffee bean holder (5) (max. 300 g).

#### NOTE Change coarseness setting

*In case the coffee beans have already been added, only adjust the coarseness setting.*

- Set the power switch (8) to ON "I" to provide the electrical supply.



- To start the device, briefly press the stop/start button (3).



- The machine stops automatically when the desired amount of ground coffee has been produced.
- You can also turn the machine off manually by briefly pressing the stop/start button (3) again.

#### Advice about the ground coffee receptacle

Please make sure that the ground coffee receptacle (4) does not overflow during operation.

- You can now remove the coffee bean holder.
- Transfer the ground coffee directly into your coffee machine or into a storage container.



#### Ground coffee static

Due to friction produced in the conical grinder, it is unfortunately unavoidable for the ground coffee to become electrostatically charged and possibly stick to the plastic ground coffee receptacle. For easy removal of the ground coffee, we recommend tapping the ground coffee container lightly on the work surface a few times after removing it from the appliance.

- The power consumption in stand-by mode complies to European guidelines.
- Should you also wish to eliminate this power consumption, switch the grinder off to the "O" position by using the mains switch (8).



#### Espresso and mocha

- Even though the coarseness setting of the coffee

grinder is optimised for filter coffee, it can also be used to make espressos.

- For espressos, the coarseness should be set below 4.
- You can also select settings below 1. You will obtain a really fine powder by turning the dial all the way to its stop position. Depending on the coffee bean size, this may however prevent any beans from falling into the grinding mechanism.
- As a result, the engine runs on empty and the engine noise is louder than usual. If this is the case, turn to a slightly coarser setting.
- You cannot set the number of cups as you would with filter coffee, as it takes longer to grind coffee very finely. Turn the knob to a larger setting or start the grinding process several times over.

#### French Press

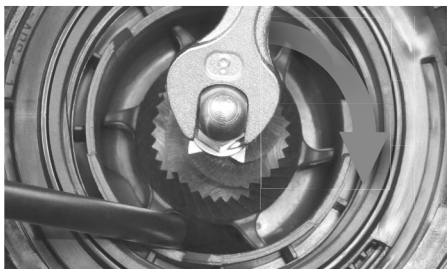
- A French press requires a coarseness setting of greater than 16.
- You can also set grinding coarseness beyond the markers along the white line. Be careful not to turn past the line however, unless you wish to remove the container. Be sure there is enough space in the coffee receptacle to allow for overfilling.
- The coarser the coffee is ground, the more ground coffee is produced within the same period of time. For the same number of cups, grinding for a French press will produce more ground coffee than grinding at a filter coffee setting. Should this not be to your liking, you can adjust the setting higher or lower.

#### Cleaning

- Pull the power plug prior to cleaning the device for safety reasons.
- Never put the device in the dishwasher.
- Remove the coffee bean holder (5) and ground coffee receptacle (4) from the device, rinse normally and allow to dry. Make sure that the coffee bean holder is empty when you remove it.
- Wipe the housing with a moist cloth.
- Regularly remove coffee bean residues from the grinder and grinding ring. Use the brush provided for this purpose.
- We recommend you use a soft brush to remove any residual ground coffee that still adheres to the appliance after use.
- Please note: When using the finer grinding settings, the passage between the grinder and the ground coffee receptacle may clog more quickly and more frequent cleaning of the machine and the cone grinder is recommended.
- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning sprays or scouring pads.

#### Cleaning the conical grinder

- Pull the power plug prior to cleaning the device for safety reasons.
- You can loosen the nut of the grinding cone with a size 8 open-ended spanner. To do this, you need to counter it with a screwdriver on one of the wings below the cone.



**CAUTION!**  
Do not injure yourself  
on the sharp edges.

EN



- Below the locknut you will find a washer as well as a toothed washer.
- Below it is the cone and below the cone is the winged ring, which can also be removed.
- This brief disassembly step then allows you to remove the ground coffee from all components.
- Please use the supplied brush or a damp cloth for cleaning.
- When assembling, please make sure that the winged ring and the cone are positioned correctly.

## Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



**ATTENTION!**  
Electrical appliances should not be  
disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

## Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer.

Registered clients have at their disposal our technical customer service.

**cloer** Technical customer service

Mail: [service-gb@cloer.eu](mailto:service-gb@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

## Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:



**Manufacturer warranty**  
<https://cloer.eu/gb/guarantee/>

## Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
  - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
  - dans les propriétés agricoles;
  - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
  - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
  - lorsqu'un dérangement survient,
  - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir,
  - avant chaque nettoyage,
  - en l'absence de supervision,
  - avant de retirer le couvercle.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- **ATTENTION !** L'anneau de broyage du moulin à café est tranchant. Danger de blessures !
- Le moulin à café est exclusivement destiné à moudre des grains de cafés. N'y mettez pas d'autres aliments (haricots gras, noix, etc.) ni de liquides.
- L'appareil a une capacité de Maxi 300g.
- **ATTENTION !** Ne remplissez pas le récipient au-delà du bord. Veuillez noter que le récipient de marc de café a un volume max. 110g .
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans graines (de café).
- Ne jamais utiliser la machine sans la bague de broyage. De même, la bague de broyage ne doit pas être utilisée sans le joint d'étanchéité.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- N'utilisez jamais le récipient à grains de café et le récipient à marc de café sans le couvercle.

- Ne retirez le récipient à grains de café uniquement que lorsqu'il est vide, sinon les grains tombent à travers les ouvertures. Si nécessaire, déversez les graines. Avant de le faire, débranchez l'appareil et retirez le récipient à marc de café.
- Si le moulin ne démarre pas correctement, des fèves bloquées peuvent en être la cause. Dans ce cas, définissez le paramètre le plus grand « 18 » et réessayez. Ensuite, vous pouvez revenir au degré de broyage initial pendant que l'appareil est en marche.

## Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
752	220-240	50/60	140-150

FR

### Avant la première utilisation

- Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.
- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique et le numéro de série.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Déposer le moulin sur une surface sèche, antidérapante et plane.

### Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



**Attention !** En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

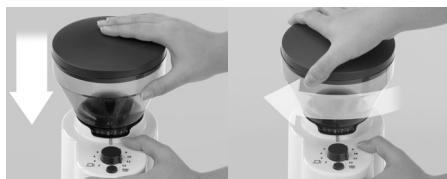
### Assemblage

- Au début, assurez-vous que l'appareil n'est pas encore branché et que le commutateur Stanby (8) est réglé sur ETEINT « (O) ».
- Assurez-vous, avant le montage, que le broyeur est exempt d'anciens grains de café.
- Placez la bague de broyage avec le joint d'étanchéité (1) en place sur la rectifieuse conique (sous le récipient à grains de café (5)). Les trois dents de la bague de broyage s'insèrent parfaitement dans les trois renflements de l'appareil. **Attention ! Arêtes tranchantes!**



- Placez le récipient à grains de café vide (5) sur l'appareil. Le triangle se trouvant sur le récipient à grains de

café doit pointer vers la marque grise sur l'appareil. Abaissez maintenant le récipient à grains de café et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la direction indiquée du degré de mouture.



- **Bien vouloir noter que votre moulin à café ne fonctionne pas, pour des raisons de sécurité, lorsque le conteneur de grains de café (5) n'est pas installé correctement.**
- Placez maintenant le récipient à café moulu avec couvercle (4).

### Mise en service

- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
- Sélectionnez le degré de mouture souhaité (6) entre 1 et 18 en tournant le récipient à grains de café (5).



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

### REMARQUE

*Plus le chiffre est bas, plus fine est la mouture. Plus le chiffre est élevé, plus grossière est la mouture.*

- En outre vous pouvez régler le degré de mouture grâce au régulateur de nombre de gobelets (2).



- Le moulin est optimisé pour le café à filtre. Le degré de mouture 7-9 correspond au café filtre moulu dans le commerce. Le régulateur de nombre de gobelets (2-12) est conçu pour moudre environ 5 à 7 g de café en poudre par tasse. La quantité de café en poudre est également influencée par d'autres facteurs, tels que la qualité du café et la teneur en humidité.
- Versez les grains de café dans le récipient à grains de café ⑤ (300 g max.).

### Comment changer le degré de mouture

*Si les grains sont déjà versés, ne changez le degré de mouture qu'en cours de fonctionnement.*

- Réglez le commutateur d'alimentation ⑧ sur « I » pour assurer l'alimentation.



- Pour démarrer l'appareil, appuyez brièvement sur le bouton marche / arrêt ③.



- L'appareil s'arrête automatiquement lorsque la quantité souhaitée de café moulu est terminée.
- Vous pouvez également arrêter manuellement l'appareil en appuyant à nouveau brièvement sur le bouton marche / arrêt ③.

### REMARQUE le récipient

*S'il vous plaît, assurez-vous que le récipient à café moulu (4) ne déborde pas pendant le fonctionnement.*

- Vous pouvez maintenant retirer le récipient à café.
- Versez la poudre de café directement dans votre machine à café ou dans une boîte de rangement.



### Charge statique de café moulu

*En raison du frottement qui survient dans le moulin conique, il est malheureusement inévitable que le café moulu se charge et, dans certaines circonstances, adhère au plastique du récipient à farine.*

Afin de pouvoir retirer la farine sans problèmes, nous vous recommandons de cogner légèrement le récipient de café moulu après l'avoir retiré de l'appareil.

- La consommation électrique en mode veille est conforme aux directives européennes.
- Si vous souhaitez éviter cette consommation d'énergie, éteignez le moulin à l'aide de l'interrupteur d'alimentation ⑧ « O ».



FR

### Espresso et moka

- Ce moulin à café a été conçu pour le café à filtre, mais il peut être utilisé pour l'espresso
- La mouture fine requise pour un espresso peut être atteinte en dessous du niveau 4.
- Vous pouvez également choisir les paramètres en dessous de 1. Vous obtenez le degré de meulage le plus fin lorsque vous tournez jusqu'à l'arrêt. En fonction de la taille des grains, il peut arriver que ceux-ci ne tombent pas dans le broyeur. Alors, le moteur tourne à vide et son bruit est plus fort que d'habitude. Alors tournez vers un réglage légèrement plus ample.
- Vous ne pouvez pas utiliser le bouton du régulateur du nombre de tasses comme vous le feriez avec un café filtre car il faut beaucoup de temps pour moudre le café très finement. Par conséquent, tournez le bouton plus haut ou démarrez le processus de rectification à plusieurs reprises.

### Presse française

- La tolérance grossière requise pour une presse française est atteinte à un réglage supérieur à 16.
- Vous pouvez aussi régler le degré de mouture en dehors de marques se trouvant le long de la ligne blanche Il est important que vous ne retourniez pas la ligne (à moins que vous souhaitiez retirer le récipient). Assurez-vous que le récipient à café ne soit trop rempli.
- Plus le café est moulu, plus vous obtenez de café en même temps. Avec le même nombre de tasses, le moulin broie plus de poudre de café pour la presse française que pour le café filtre Si cela ne vous convient pas, vous pouvez régler le curseur plus haut ou plus bas.

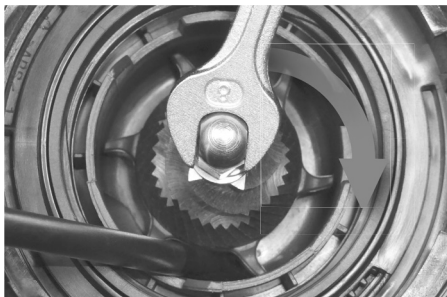
### Nettoyage

- Veuillez toujours débrancher la fiche secteur avant le nettoyage, pour des raisons de sécurité

- Ne mettez jamais l'appareil au lave-vaisselle.
- Retirez le récipient à grains de café ⑤ et le récipient à café moulu ④ de l'appareil, rincez-les et séchez-les normalement. Assurez-vous que le récipient à grains de café est vide lorsque vous le retirez.
- Essuyez le boîtier quand il est humide.
- Débarrassez le moulin et la bague de broyage des grains de café régulièrement. Utilisez par exemple le pinceau fourni avec la machine
- Nous vous recommandons de retirer les résidus de café en poudre, qui adhèrent à l'appareil après utilisation, avec une brosse douce.
- S'il vous plaît noter ceci : En utilisant des niveaux de mouture plus fins, le passage entre le moulin et le bac à marc de café peut devenir plus bouché, alors vous devez nettoyer l'unité et le moulin conique plus fréquemment.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif, aucun spray nettoyant ni éponge à casseroles.

### Nettoyage de la meuleuse conique

- Veuillez toujours débrancher la fiche secteur avant le nettoyage, pour des raisons de sécurité
- Vous pouvez desserrer l'écrou de la meuleuse avec la clé 8 Pour ce faire il faut une tournevis à l' une des ailes sous le cône .



**CAUTION!**  
Do not injure yourself  
on the sharp edges.



- Au-dessous de l'écrou se trouvent une rondelle dentée et une rondelle. En dessous se trouve le cône et au-dessous du cône se trouve l'anneau d'aile, qui peut également être enlevé.
- Après ce bref démontage, vous pouvez débarrasser toutes les parties (de la meuleuse conique) des résidus de café moulu.

- Veuillez nettoyer avec la brosse fournie à l'achat ou un tissu humide.
- Au cours de l'assemblage, veuillez vous assurer le joint de l'aile et le cône sont bien positionnés.

### Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



**ATTENTION !**  
Les appareils électriques ne  
doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

### Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer.

Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

**cloer** Service après-vente d'usine

Mail: [service-fr@cloer.eu](mailto:service-fr@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

### Garantie du fabricant

Veuillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :



**Garantie du fabricant**  
<https://cloer.eu/fr/guarantee/>



## Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
  - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches,
  - op tuincentras,
  - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden,
  - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
  - wanneer een storing optreedt,
  - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
  - voor iedere reiniging,
  - bij gebrek aan toezicht,
  - voordat u het deksel verwijdert.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warme gas- of elektrische kookplaat of in een verwarmde oven.
- Apparaten mogen alleen door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en/of kennis als er sprake is van toezicht of als zij een instructie hebben gehad m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrepen hebben.
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- **LET OP!** De maalring van de koffiemolen is scherp. Letselgevaar!
- De koffiemolen is alleen geschikt voor het malen van koffiebonen. Vul het apparaat niet met andere vloeistoffen of levensmiddelen (bonen, noten, etc.).
- Het apparaat heeft een capaciteit van max. 300 g.
- **LET OP!** Vul het reservoir niet over de rand met koffiebonen. Houd er rekening mee dat het reservoir voor gemalen koffie een maximale inhoud van 110 g heeft.
- Gebruik het apparaat nooit zonder bonen.

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt zonder de maalring. De maalring mag niet worden gebruikt zonder de gemonteerde afdichting. Laat het apparaat nooit aanstaan zonder dat er iemand bij is.
- Gebruik het koffiebonenreservoir en het reservoir voor gemalen koffie nooit zonder deksel.
- Verwijder het koffiebonenreservoir alleen als het leeg is, anders vallen de bonen door de openingen aan de onderkant. Kiep indien nodig de bonen eruit. Haal voor het verwijderen van het reservoir voor gemalen koffie eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Als de molen niet goed start, kan de reden hiervoor zijn dat er bonen vastgeklemd zitten. Stel in dit geval de grofste maling „18“ in en probeer het opnieuw. Daarna kan de oorspronkelijke maling weer ingesteld terwijl het apparaat nog loopt.

## Technische gegevens

type	volt	hz	watt
752	220-240	50/60	140-150

NL

## Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje en het serienummer.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Zet de koffiemolen op een droge, glijvaste en vlakke ondergrond.

## CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



**LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!**

## Montage

- Zorg er als eerste voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten en dat de stand-byschakelaar (8) op UIT „(O)“ staat.
- Controleer voor de montage of de molen geen oude koffiebonen bevat.
- Plaats de maalring incl. (1) afdichting in positie op het conische maalwerk (onder het koffiebonenreservoir (5). De drie tanden van de maalring passen precies in de drie uitstulpingen in het apparaat. Pas op! Scherpe randen!



- Plaats het lege koffiebonenreservoir (5) op het apparaat. De driehoek op het koffiebonenreservoir moet naar de grijze markering op het apparaat wijzen. Druk nu het koffiebonenreservoir naar beneden en draai het met de wijzers van de klok mee in de richting van de malingmarkeringen.



- **Houd er rekening mee dat uw koffiemolen om veiligheidsredenen niet werkt als het koffiebonenreservoir (5) niet correct geïnstalleerd is.**
- Zet nu het reservoir voor gemalen koffie met deksel (4) in positie.

## Ingebruikname

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Kies de gewenste maling (6) tussen 1 en 18 door het koffiebonenreservoir (5) te draaien.



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## AANWIJZING

*Hoe lager het getal, hoe fijner de maling.  
Hoe hoger het getal, hoe groffer de maling.*

- U kunt ook de maaltijd instellen met de regelaar voor het aantal kopjes (2).



- De molen is geoptimaliseerd voor filterkoffie. De maling 7-9 komt overeen met normale gemalen filterkoffie. De regelaar voor het aantal kopjes (2-12) is zo uitgevoerd dat per kopje ca. 5-7 g koffie wordt gemalen. De hoeveelheid filterkoffie wordt ook beïnvloed door andere factoren, zoals het soort koffie en het vochtgehalte.
- Vul de koffiebonen in het koffiebonenreservoir (5) (max. 300 g).

## AANWIJZING maling wijzigen

*Als de bonen al gevuld zijn, verander dan de maalgraad alleen tijdens het gebruik.*

- Zet de hoofdschakelaar (5) op AAN „I” voor de stroomvoorziening.



- Druk kort op de start-/stopknop (3) om het apparaat te starten.



- De machine stopt automatisch wanneer de gewenste hoeveelheid koffiepoeder is gemalen.
- U kunt het apparaat ook handmatig stoppen door nogmaals kort op de start/stopknop (3) te drukken.

## AANWIJZING reservoir

*Zorg ervoor dat het reservoir voor gemalen koffie (4) tijdens het bedrijf niet overloopt.*

- U kunt nu het koffiereservoir verwijderen.
- Vul de filterkoffie rechtstreeks in uw koffiezetapparaat of in een voorraadbus.



## Statisch opladen van de gemalen koffie

*Door de wrijving in het conische maalwerk is het helaas onvermijdelijk dat de gemalen koffie zich oplaadt en mogelijk aan de kunststof van het koffiereservoir blijft kleven.*

*Om de gemalen koffie gemakkelijk te kunnen verwijderen, raden wij u aan om het gevulde reservoir voor gemalen koffie een paar keer licht op het werkblad te tikken nadat deze uit de machine is verwijderd.*

NL

- Het stroomverbruik in stand-by voldoet aan de Europese richtlijnen.
- Als u ook dit stroomverbruik wilt voorkomen, schakelt u de molen met de netschakelaar (8) uit op „O”.



## Espresso en mokka

- Hoewel de schaal van de koffiemolen geoptimaliseerd is voor filterkoffie, kan deze ook worden gebruikt voor espresso.
- De voor espresso benodigde fijne maling wordt onder niveau 4 bereikt.
- U kunt ook instellingen lager dan 1 kiezen. U krijgt de fijnste maling door aanslag te draaien. Afhankelijk van de grootte van de bonen kan het echter voorkomen dat er geen bonen meer in het maalwerk vallen. Dan loopt de motor leeg en is het motorgeluid luider dan anders. Draai vervolgens naar een iets grovere instelling.
- De regeling voor het aantal kopjes kan niet zoals bij filterkoffie worden gebruikt, omdat het langer duurt voordat de koffie zeer fijn gemalen is. Draai daarom de knop hoger of start het maalproces meerdere malen.

## French Press

- De voor een French Press vereiste groffe maling wordt bereikt met een instelling van meer dan 16.
- U kunt ook de maling buiten de markering langs de witte lijn instellen. Het is belangrijk dat u niet verder dan de lijn draait (tenzij u het reservoir wilt verwijderen). Let er daarbij op dat het koffiereservoir gemakkelijk te vol kan raken.

- Hoe grover de koffie wordt gemalen, hoe meer gemalen koffie u in dezelfde tijd krijgt. Met hetzelfde aantal kopjes maalt de molen meer filterkoffie voor French Press dan voor filterkoffie. Als dit niet naar uw smaak is, kunt u de regelaar hoger of lager zetten.

## Reiniging

- Trek om veiligheidsredenen de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Zet het apparaat nooit in de vaatwasser.
- Neem het koffiebonereservoir ⑤ en het reservoir voor gemalen koffie ④ uit het apparaat, spoel ze normaal af en laat ze drogen. Zorg ervoor dat het koffiebonereservoir leeg is wanneer u het verwijderd.
- Veeg de behuizing af met een vochtige doek.
- Verwijder regelmatig koffieresidu's uit het maalwerk en de maalring. Gebruik hiervoor de meegeleverde borstel.
- Wij adviseren u om een zachte borstel te gebruiken om koffieresten die na gebruik nog aan het apparaat kleven te verwijderen.
- Let op: Bij gebruik van de fijnere malingen kan de doorgang tussen maalwerk en reservoir voor gemalen koffie sneller verstopt raken en moet u het apparaat en het conische maalwerk vaker reinigen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsspray of schuurponsjes.

## Reiniging van het conische maalwerk

- Trek om veiligheidsredenen de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- U kunt de dopmoer van de maalkegel losdraaien met een steeksleutel maat 8. Daarbij moet de maalkegel aan een van de vleugels onder de kegel met een schroevendraaier worden tegengehouden.



**CAUTION!**  
Do not injure yourself on the sharp edges.



- Onder de dopmoer bevindt zich een tandring en een onderlegging. Daaronder zit de kegel en onder de kegel zit de vleugelring, die er eveneens uit kan worden genomen.
- Na deze korte demontage kunt u de koffieresten van alle onderdelen verwijderen.
- Reinig met de bijgeleverde borstel of een vochtige doek.
- Let er bij de montage op dat de vleugelring en de kegel correct zijn geïnstalleerd.

## Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



**LET OP!**  
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

## Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften. Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

## Cloer Reparatieservice van Cloer

Mail: [service-nl@cloer.eu](mailto:service-nl@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

## Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:



**Fabrieksgarantie**  
<https://cloer.eu/nl/guarantee/>

## Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
  - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
  - nelle tenute agricole,
  - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
  - se si verifica un guasto.
  - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
  - prima di ogni pulizia.
  - in assenza di controllo,
  - prima di rimuovere il coperchio.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non posizionare l'elettrodomestico sopra o nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico o in un forno riscaldato.
- La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non può essere eseguita da bambini, sia che abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano sorvegliati.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere azionato da un temporizzatore o da un timer esterno.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo / riporlo. Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- **ATTENZIONE!** L'anello di macinazione del macinacaffè è affilato. Pericolo di lesioni!
- Il macinacaffè deve essere utilizzato solo per la macinatura di grani di caffè. Non introdurre altri alimenti (semi, noci etc.) né liquidi nell'apparecchio.
- L'apparecchio ha una capacità di max 300g.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il comparto con grani di caffè oltre il bordo. Assicurarsi che il contenitore per la miscela di caffè abbia un volume di max 110g.
- Non mettere mai in funzione la macchina senza grani.
- L'apparecchio non deve mai essere messo in funzione senza l'anello di macinazione. L'anello di

macinazione, a sua volta, non deve mai essere utilizzato senza la guarnizione montata.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non utilizzare mai il comparto dei grani e il contenitore per la miscela senza coperchio.
- Rimuovere il comparto dei grani solo quando è vuoto, altrimenti questi possono cadere all'interno attraverso il condotto. Se necessario, svuotare il comparto dai grani. Prima di farlo, scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica e rimuovere il contenitore della miscela.
- Un avvio incorretto della macina potrebbe essere causato da grani incastrati. In questo caso, impostare il grado di macinazione più grosso, „18“, e riprovare. Successivamente, è possibile ripristinare il grado di macinazione originale mentre la macchina è ancora in funzione.

## Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
752	220-240	50/60	140-150

### Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione e il numero di serie.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Posizionare il macinacaffè su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

### CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



**ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!**

### Montaggio

- Assicurarsi prima che l'apparecchio non sia collegato alla corrente elettrica e che il tasto stand by (8) sia posizionato su OFF "(O)".
- Prima del montaggio, assicurarsi che nel macinacaffè non ci siano residui di grani di caffè.
- Posizionare l'anello di macinazione con la (1) guarnizione sul mulino a cono (sotto il comparto per il caffè in grani (5)). I tre dentelli dell'anello di macinazione si inseriscono perfettamente nei tre rigonfiamenti dell'apparecchio.
- **Attenzione! Bordi taglienti!**



- Posizionare il comparto per i grani vuoto (5) sull'apparecchio. Il triangolo sul comparto del caffè in grani deve essere posizionato in corrispondenza al segno grigio sull'apparecchio. Ora spingere il comparto del caffè e ruotarlo in senso orario in direzione dei gradi di macinatura.



- Tenere presente che, per motivi di sicurezza, il macinacaffè non funziona se il comparto del caffè in grani (5) non è installato correttamente.
- Posizionare ora il comparto del caffè in grani con il coperchio (4).

### Messa in funzione

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Selezionare il grado di macinatura desiderato (6) fra 1 e 18 ruotando il comparto del caffè in grani.



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## AVVISO

*Più basso è il grado, più fine sarà la macinatura.  
Più alto è il grado, più grossa sarà la macinatura.*

- È anche possibile regolare il selettore numero di tazze ② per impostare la quantità.



- Il macinino è ottimizzato per caffè filtrato (americano). Il grado di macinatura 7-9 corrisponde al grado di macinatura del caffè filtrato ad uso commerciale. Il selettore numero di tazze (2-12) è progettato per macinare circa 5-7 g di miscela di caffè per tazza. La quantità di miscela di caffè è influenzata anche da altri fattori, quali il tipo di caffè e il contenuto di umidità.
- Riempire il comparto ⑤ con caffè in grani (max 300g).

## CONSIGLI per cambiare il grado di macinatura

*Se i grani sono già stati inseriti, modificare il grado di macinatura solo durante il funzionamento.*

- Impostare l'interruttore ⑧ su ON „I” per mettere in funzione l'apparecchio.



- Per avviare l'apparecchio premere brevemente il pulsante Start/Stop ③.



- Dopo aver macinato la quantità di caffè desiderata, l'apparecchio si ferma automaticamente.
- Per interrompere manualmente l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante Start/Stop ③ per una breve durata.

## CONSIGLI Contenitore

*Assicurarsi che la miscela di caffè non fuoriesca dal contenitore ④ durante il funzionamento.*

- Adesso è possibile estrarre il contenitore della miscela.
- Versare direttamente nella macchina da caffè oppure conservare in un contenitore.



## CARICA elettrostatica della miscela di caffè

*A causa della frizione nel mulino a cono, è inevitabile che la miscela si carichi e quindi si attacchi alla plastica del contenitore. Per rimuovere la miscela senza problemi, consigliamo di picchiettare leggermente il contenitore della miscela pieno dopo averlo rimosso dalla macchina.*

- Il consumo energetico in stand by è conforme alle linee guida europee.
- Per evitare questo consumo, spegnere la macchina e posizionare l'interruttore ⑧ su "O".



## Espresso e moca

- Le impostazioni del macinacaffè sono ottimizzate per caffè filtrato, ma è possibile impostare anche il caffè espresso.
- La macinatura fine necessaria per l'espresso si ottiene al di sotto del livello 4.
- È anche possibile impostare il grado anche al di sotto del livello 1. La macinatura più fine si ottiene ruotando la manopola fino all'arresto. A seconda delle dimensioni dei grani, tuttavia, può accadere che non ne cadano più nella macina. Il motore quindi gira a vuoto e il rumore è più forte del solito. Impostare un grado un poco più alto.
- Non è possibile utilizzare il selettore numero di tazze come per il caffè filtrato, poiché è necessario un periodo di tempo più lungo per macinare il caffè molto finemente. Impostare un grado di macinatura più alto o avviare più volte il processo di macinatura.

## French Press

- Il grado di macinatura grosso necessario per una French Press si ottiene impostando un grado superiore a 16.
- È possibile impostare i gradi di macinatura anche al di fuori del segno lungo la linea bianca. È importante che non girare oltre la linea (a meno che non si voglia rimuovere il contenitore). Assicurarsi che il contenitore del caffè possa essere riempito facilmente.

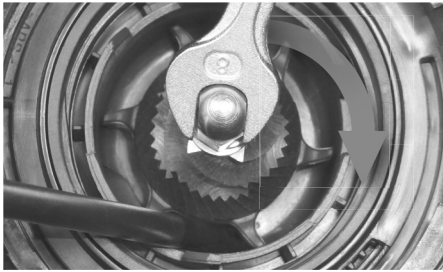
- Più la miscela è macinata grossolanamente, più caffè macinato si ottiene nello stesso tempo. A parità di numero di tazze, viene prodotta più miscela di caffè per la French Press che per il caffè filtrato. Se questo non è di vostro gusto, è possibile impostare il grado più alto o più basso.

### Pulizia

- Scollegare sempre il cavo prima della pulizia.
- Non mettere mai l'apparecchio in lavastoviglie.
- Estrarre il comparto del caffè in grani (58) e il contenitore per la miscela (4), pulirli normalmente e lasciare asciugare. Assicurarsi che il comparto del caffè in grani sia vuoto prima di rimuoverlo.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido.
- Rimuovere regolarmente i residui di grani di caffè dal macinacaffè e dall'anello di macinazione. Per questa operazione utilizzare la spazzola in dotazione.
- Consigliamo di utilizzare un pennello morbido per rimuovere la miscela di caffè che rimane attaccata all'apparecchio dopo l'uso.
- N.B: Utilizzando un grado di macinatura più fine, il passaggio tra la macina e il contenitore della miscela può bloccarsi più rapidamente; pertanto è necessario pulire più spesso la macchina e il mulino a cono.
- Non utilizzare detergenti forti, spray o spugne per pentole.

### Pulizia del mulino a cono

- Scollegare sempre il cavo prima della pulizia.
- È possibile allentare il dado a cappuccio del cono di macinazione con una chiave combinata di misura 8. È necessario porre con un cacciavite a contrasto su una delle lame sotto il cono.



**ATTENZIONE!**  
Non ferirsi con le lame affilate.



- Sotto al dado a cappuccio si trovano una rondella e una rondella dentata. Sotto di esse si trova il cono e sotto il cono si trova l'anello delle lame, che può essere rimosso.
- Dopo questo breve smontaggio è possibile rimuovere i residui di miscela di caffè da tutti i componenti.
- Si prega di pulire con la spazzola in dotazione o con un panno umido.
- Durante il montaggio, assicurarsi che l'anello delle lame e il cono siano posizionati correttamente.

### Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



**ATTENZIONE!**  
Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

### Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza. Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer. Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

**cloer** Servizio di assistenza  
presso lo stabilimento

Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

### Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni dei prodotti sono reperibili qui di seguito:



**Garanzia del produttore**  
<https://cloer.eu/it/guarantee>



## Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
  - parduotuvėse ir biuruose dirbujų virtuvėse,
  - sodybose,
  - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba
  - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
  - jeigu pasireiškia gedimas,
  - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką
  - prieš kiekvieną valymą
  - kai negalite prižiūrėti,
  - prieš nuimdami dangtelį.
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nedėkite prietaiso ant įkaitusios dujinės arba elektrinės viryklės, į įkaitintą orkaitę arba šalia paminėtų prietaisų.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų, tai gali būti tik tada, jeigu jie yra 8 metų arba vyresni ir yra prižiūrimi.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti. Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje. Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Šis prietaisas turi būti naudojamas su laiko rele su laikrodžio mechanizmu arba išoriniu laiko skaitliuku.
- Leiskite prietaisui atvėsti, prieš jį valant arba tvarkant. Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose. Niekada napanardinkite prietaiso į vandenį.
- **UZMANĪBU!** Kafijas dzirnaviņu malšanas gredzens ir ass. Savainojumu risks!
- Kafijas dzirnaviņas ir paredzētas tikai kafijas pupiņu malšanai. Ierīcē nedrīkst iepildīt citus pārtikas produktus (sojas pupiņas, riekstus u. c.) vai šķidrumus.
- Ierīces ietilpība ir maks. 300 g. **UZMANĪBU!** Piepildot tvertni, kafijas pupiņas nedrīkst birt pāri tvertnes malām. Ņemiet vērā, ka maltas kafijas tvertnes ietilpība ir maks. 110 g.
- Nedarbiniet ierīci, ja tajā nav iepildītas pupiņas.
- Ierīci nekad nedrīkst darbināt, ja nav ievietots malšanas gredzens. Savukārt malšanas gredzenu nekad nedrīkst izmantot, ja nav uzlikts blīvējums.
- Izmantošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

- Nekad neizmantojiet kafijas pupiņu tvertni un maltas kafijas tvertni bez vāciņa.
- Izņemiet kafijas pupiņu tvertni tika tad, kad tā ir tukša, citādi pupiņas pa atverēm var krist lejup. Ja nepieciešams, pupiņas izberiet. Pirms tam atvienojiet ierīci no elektrotīkla un izņemiet maltas kafijas tvertni.
- Ja malšanas mehānisms neiedarbojas pareizi, iespējams, iemesls ir iesprūdušas pupiņas. Šādā gadījumā iestatiet rupjākā maluma iestatījumu „18” un mēģiniet vēlreiz. Tad varat iestatīt atpakaļ sākotnējo maluma iestatījumu, kamēr ierīce vēl darbojas.

## Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
752	220-240	50/60	140-150

### Prieš pirmąjį naudojimą

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus, nenuimkite tipo ženklą ir serijos numerio.
- Nuvalykite prietaisą drėgna šluoste.
- Pastatykite kavamalę ant sauso, neslidaus ir lygaus pagrindo.

### CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždaroje patalpoje.



**DĖMESIO!** Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

### Surinkimas

- Prieš pradėdami, įsitikinkite, kad prietaisas dar neprijungtas prie tinklo ir budėjimo režimo („Stanby“) jungiklis (8) nustatytas ties IŠJ.„(O)“.
- Prieš pradėdami surinkimą, atkreipkite dėmesį, kad malūnėlyje nebūtų senų kavos pupelių.
- Įstatykite malimo žiedą su ① sandarikliu į numatytą vietą ant kūginio malūnėlio (po kavos pupelių indu) ⑤. Trys malimo žiedo dantys tiksliai sutampa su trimis grioveliais prietaise. Atsargiai!
- **Aštrios briaunos!**



- Uždėkite tuščią kavos pupelių indą ⑤ ant prietaiso. Trikampis ant kavos pupelių indo turi būti nukreiptas

į pilką žymą ant prietaiso. Spauskite kavos pupelių indą žemyn ir sukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi link malimo laipsnio žymų.



- **Bitte beachten Sie, dass Ihre Kaffeemühle aus Sicherheitsgründen nicht funktioniert, wenn der Kaffeebohnen-Behälter ⑤ nicht richtig installiert ist.**
- Dabar įstatykite į tinkamą padėtį maltos kavos indą su dangteliu ④.

### Naudojimo pradžia

- Įkiškite kištuką į elektros lizdą.
- Sukdami kavos pupelių indą ⑤ parinkite norimą malimo laipsnį ⑥ tarp 1 ir 18.



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

### PASTABA

*Kuo mažesnis skaičius, tuo smulkesnis malimas.  
Kuo didesnis skaičius, tuo stambesnis malimas.*

- Be to, puodelių skaičiaus reguliatoriumi ② galite nustatyti malimo laiką.



- Kavamalė optimizuota filtruojamai kavai. Malimo laips-

nis 7-9 atitinka įprastai paroduodamą maltą filtruojamą kavą. Puodelių skaičiaus reguliatorius (2-12) yra nustatytas taip, kad vienam puodeliui būtų sumalama apie 5–7 g kavos. Maltos kavos kiekis taip pat priklauso nuo kitų veiksnių, pvz., kavos rūšies ir drėgmės.

- Į kavos pupelių indą ⑤ įpilkite kavos pupelių (maks. 300 g).

#### PASTABA. Malimo laipsnio keitimas

*Jei pupelės jau įpiltos, malimo laipsnį keiskite tik veikimo metu.*

- Nustatykite tinklo jungiklį ⑧ į padėtį „I“, kad būtų užtikrintas srovės tiekimas.



- Prietaisui įjungti, trumpai paspauskite įjungimo / sustabdymo mygtuką ③.



- Prietaisas sustos automatiškai, kai bus sumaltas norimas kiekis kavos.
- Prietaisą taip pat galite sustabdyti rankiniu būdu, iš naujo trumpai paspaudę įjungimo / sustabdymo mygtuką ③.

#### PASTABA Indas

*Atkreipkite dėmesį į tai, kad maltos kavos indas ④ veikimo metu nebūtų perpildomas.*

- Dabar galite išimti kavos indą.
- Maltą kavą pilkite tiesiai į kavos aparatą arba į maltai kavai laikyti skirtą indą.



#### Statinė maltos kavos įkrova

*Dėl trinties kūginiame malūnelyje neįmanoma išvengti maltos kavos įkrovos, ir ji gali priplinti prie plastikinio maltos kavos indo.*

*Kad būtų lengviau išpilti maltą kavą, rekomenduojame iš prietaiso išimtu pripildytu maltos kavos indu kelis kartus pastuksenti į stalviršį.*

- Srovės naudojimas budėjimo režime atitinka Europos direktyvų reikalavimus.
- Jei norite išvengti tokio srovės naudojimo, išjunkite kavamalę tinklo jungikliu ⑧ „O“.



#### Espresso ir moka

- Kavamalė su skale yra optimizuota filtruojamai kavai, tačiau ją galima naudoti ir espresso kavai.
- Espresso kavai reikalingą smulkus malimo laipsnį pasieksite parinkę žemiau 4 nustatymą.
- Galite parinkti nustatymus ir žemiau 1. Smulkesnių malimo laipsnių pasieksite pasukę iki atramos. Priklausomai nuo pupelių dydžio, gali pasitaikyti, kad į malūnėlį pupelės nebekris. Tada varikliais veiks tuščiai ir garsiau nei įprasta. Tokiu atveju parinkite šiek tiek stambesnio malimo nustatymą.
- Puodelių skaičiaus reguliatoriaus kaip filtruojamai kavai naudoti negalėsite, nes reikės daugiau laiko kavai labai smulkiai sumalti. Pasukite reguliatorių aukščiau arba kelis kartus paleiskite malimą.

#### Kavinukas su presu

- Kavinukui su presu („French Press“) reikalingas stambus malimo laipsnis pasiekiamas parinkus didesnį kaip 16 nustatymą.
- Malimo laipsnį galite nustatyti ir už žymėjimo, ties baltą liniją. Svarbu, kad nepasuktumėte už linijos (nebent norite nuimti indą). Malkite atidžiai, nes kavos indas gali būti lengvai perpildomas.
- Kuo stambiau malama kava, tuo daugiau primalama kavos per tą patį laiką. Esant nustatytam vienodam puodelių skaičiui, malūnėlis kavinukui su presu primals daugiau kavos nei filtruojamai kavai. Jei tai neatitiktų Jūsų skonio, reguliatorių galite nustatyti aukščiau arba žemiau.

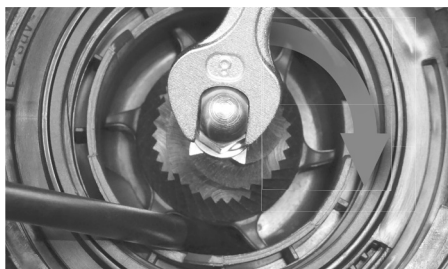
#### Valymas

- Dėl saugumo prieš valydami visada ištraukite maitinimo laido kištuką.
- Niekada nedėkite prietaiso į indaplovę.
- Kavos pupelių indą ⑤ ir maltos kavos indą ④ nuimkite nuo prietaiso, paprastai išplaukite ir palikite išdžiūti. Atkreipkite dėmesį, kad kavos pupelių indas būtų tuščias, kai jį ketinsite išimti.

- Korpusą nušluostykite drėgna šluoste.
- Reguliariai šalinkite kavos pupelių likučius iš malūnėlio ir nuo malimo žiedo. Tam naudokite, pvz., pristatomame komplekte esantį teptuką.
- Maltos kavos likučiams, prilipusiems prie prietaiso po naudojimo, šalinti, rekomenduojame naudoti minkštą šepetėlį.
- **Dėmesio:** naudojant smulkesnio malimo laipsnį, anga tarp malūnėlio ir maltos kavos indo gali greičiau užsikimšti, todėl gali tekti dažniau valyti prietaisą ir kūginį malūnėlį.
- Nenaudokite stiprių ploviklių, valymo purškiklių ir puodų kempinių.

### Kūginio malūnėlio valymas

- Dėl saugumo prieš valydami visada ištraukite maitinimo laido kištuką.
- Su 8 dydžio veržliarakčiu galite atsukti malimo kūgio gaubtelinę veržlę. Tam reikia atsuktuvu prilaikyti vieną iš sparnelių po kūgiu.



**DĖMESIO!**  
Nesusižalokite prie aštrių ašmenų.



- Po gaubtelinė veržlę yra dantytas diskas ir poveržlė. Po jais yra kūgis, o po kūgiu – sparnuotės žiedas, kurį galima taip pat išimti.
- Taip greitai išmontavę, nuo visų dalių galėsite pašalinti maltą kavą.
- Valykite komplekte pateikiamu teptuku arba drėgna šluoste.
- Montuodami stebėkite, kad sparnuotės žiedas ir kūgis būtų tinkamoje padėtyje.

### Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisus transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



**DĖMESIO!**  
Elektros prietaisus epriskiriamas buitiniams atliekoms.

Elektros prietaisais turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

### Garantija

Cloer elektros prietaisai atitinka aktualias EB direktyvas ir saugumo nurodymus. Jeigu Jums atrodys, kad Jūsų Cloer prietaisas yra su defektu arba veikia netinkamai, kreipkitės Jūs prašau į savo prekybinę firmą arba Cloer-klientų aptarnavimo tarnybą. Be to, registruoti pastovūs pirkėjai yra mūsų klientų tarnybos dispozicijoje.

**cloer** Firmos klientų  
aptarnavimo tarnyba

Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

### Gamintojo garantija

Prašau registruokite Jūs savo prietaisą per 6 mėnesius po pirkimo, kad galėtumėte naudotis mūsų gamintojo garantija. Galioja garantijos sąlygos, kurios buvo paskelbtos registravimo metu. Garantijos sąlygas ir produkto registravimą rasite Jūs čia:



**Produkto registravimas**  
<https://cloer.eu/lt/guarantee/>

## Pamata drošības norādes

- Šī iekārta ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgiem mērķiem, piemēram:
  - veikalu un biroju darbinieku virtuvēs,
  - lauku saimniecībās,
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas iestādēs, vai
  - "bed & breakfast" tipa iestādēs.
- Uzdodiet veikt Cloer elektroierīču remontu tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt būtisku apdraudējumu lietotājam. Turklāt tādējādi tiek anulēta iekārtas garantija.
- Lietojiet iekārtu tikai ar parastām mājāsaimniecības kontaktligzdām. Pārbaudiet, vai uz iekārtas tipa datu plāksnītes norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrības tīklam.
- Iekārta ir jāpieslēdz pie zemētas kontaktligzdas.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Izraujiet kontaktspraudni no kontaktligzdas,
  - ja tiek konstatēti iekārtas darbības traucējumi;
  - ja iekārta ilgāku laiku netiek lietota;
  - pirms katras tīrīšanas reizes.
  - ja netiek nodrošināta uzraudzība;
  - pirms vāciņa noņemšanas.
- Velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada. Nenospriegojiet pievadu pārāk stingri, nevelciet pāri asām malām, neizmantojiet nešanai un aizsargājiet no karstuma (piem., plīts virsmas).
- Nenovietojiet ierīci uz vai pie karstas gāzes vai elektriskās plīts, kā arī neievietojot to uzkarstētā cepeškrāsnī.
- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai arī pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai arī ir apmācītas iekārtas drošā lietošanā un izprot iespējamus riskus.
- Lietotāja veikto tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti.
- Bērni nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Iekārta un tās pieslēguma vads jāuzglabā vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem. Nelietojiet iekārtu ārpus telpām.
- Aizsargājiet iekārtu no mitruma (šļakstiem/lietus).
- Iekārta nav paredzēta, lai to lietotu ar pulksteņa mehānismu vai ārēju taimeru.
- Pirms iekārtas tīrīšanas vai uzglabāšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist. Sīkāku informāciju par tīrīšanu atradīsiet nākamajās lappusēs.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet iekārtu ūdenī.
- **UZMANĪBU!** Kafijas dzirnaviņu malšanas gredzens ir ass. Savainojumu risks!
- Kafijas dzirnaviņas ir paredzētas tikai kafijas pupiņu malšanai. Ierīcē nedrīkst iepildīt citus pārtikas produktus (sojas pupiņas, riekstus u. c.) vai šķidrumus.
- Ierīces ietilpība ir maks. 300 g. **UZMANĪBU!** Piepildot tvertni, kafijas pupiņas nedrīkst birt pāri tvertnes malām. Ņemiet vērā, ka maltas kafijas tvertnes ietilpība ir maks. 110 g.
- Nedarbiniet ierīci, ja tajā nav iepildītas pupiņas. Ierīci nekad nedrīkst darbināt, ja nav ievietots malšanas gredzens. Savukārt malšanas gredzenu nekad nedrīkst izmantot, ja nav uzlikts blīvējums.
- Izmantošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

- Nekad neizmantojiet kafijas pupiņu tvertni un maltas kafijas tvertni bez vāciņa.
- Izņemiet kafijas pupiņu tvertni tika tad, kad tā ir tukša, citādi pupiņas pa atverēm var krist lejup. Ja nepieciešams, pupiņas izberiet. Pirms tam atvienojiet ierīci no elektrotīkla un izņemiet maltas kafijas tvertni.
- Ja malšanas mehānisms neiedarbojas pareizi, iespējams, iemesls ir iesprūdušas pupiņas. Šādā gadījumā iestatiet rupjākā maluma iestatījumu „18” un mēģiniet vēlreiz. Tad varat iestatīt atpakaļ sākotnējo maluma iestatījumu, kamēr ierīce vēl darbojas.

## Tehniskie dati

Tīps	volti	Hz	vati
752	220-240	50/60	140-150

## Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.
- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī izlīmes, bet nenovietojiet datu plāksnīti un sērijas numuru.
- Tiriet ierīci ar mitru drānu.
- Novietojiet kafijas dzirnaviņas uz sausas, neslīdošas un līdzenas pamatnes.

## CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



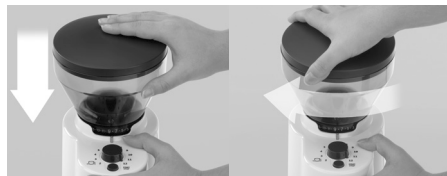
**UZMANĪBU!** Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tīkla kontaktspraudni!

## Salikšana

- Pirms sākat pārlicinieties, ka ierīce vēl nav pieslēgta elektrotīklam un ka gaidstāves slēdzis (8) iestatīts pozīcijā IZSL. „(O)”.
  - Pirms salikšanas raugieties, lai malšanas mehānismā nav vecu kafijas pupiņu.
  - Uzlieciet malšanas gredzenu (1) un blīvējumu pozīcijā uz malšanas mehānisma konusa (kafijas pupiņu tvertnes apakšpusē (5)). Trīs malšanas gredzena zobiem precīzi jāsadēr ar trīs ierīces izvīzījumiem.
- Uzmanību! Asas malas!**



Raugieties, lai trīsstūra simbols uz kafijas pupiņu tvertnes rāda uz pelēko atzīmi uz ierīces. Spiediet kafijas pupiņu tvertni uz leju un grieziet pulksteņa rādītāju kustības virzienā maluma pakāpiju atzīmju virzienā.



- **Nemiet vērā, ka kafijas dzirnaviņas drošības nolūkos nedarbojas, ja kafijas pupiņu tvertne (5) nav pareizi uzstādīta.**
- Tagad uzlieciet maltas kafijas tvertni ar vāciņu (4).

## Lietošanas uzsākšana

- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Izvēlieties vēlamo maluma pakāpi (6) iestatījumā no 1 līdz 18, pagriežot kafijas pupiņu tvertni (5).



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## NORĀDE

*Jo mazāks skaitlis, jo smalkāks malums.  
Jo lielāks skaitlis, jo rupjāks malums.*

- Turklāt varat iestatīt arī malšanas ilgumu, izmantojot tasišu skaita regulētāju (2)



- 30 • Uzlieciet tukšu kafijas pupiņu tvertni (5) uz ierīces.

- Maltā kafija ir optimāli piemērota filtra kafijai. Maluma pakāpe 7–9 atbilst tirdzniecībā pieejamai maltai filtra kafijai. Tasišu skaita regulētājs (2–12) ir izveidots tā, lai vienai tasei tiktu malts aptuveni 5–7 g kafijas pulvera. Kafijas pulvera apjomu ietekmē arī citi faktori, piemēram, kafijas veids un mitruma līmenis.
- Iepildiet kafijas pupiņu tvertnē ⑤ kafijas pupiņas (maks. 300 g).

#### Norāde par maluma pakāpes mainīšanu

*Ja pupiņas jau ir iepildītas, mainiet maluma pakāpi tikai aktīvas malšanas laikā.*

- Lai nodrošinātu strāvas padevi, iestatiet barošanas slēdzi ⑧ pozīcijā IESL. „I”.



- Lai iedarbinātu ierīci, īsi piespiediet iedarbināšanas/apturēšanas pogu ③.



- Ierīce automātiski apstājas, kad ir samalts vēlamais kafijas pulvera apjoms.
- Ierīci varat apturēt arī manuāli, vēlreiz īsi nospiežot iedarbināšanas/apturēšanas pogu ③.

#### NORĀDE par tvertni

*Raugieties, lai darbināšanas laikā maltas kafijas tvertne ④ netiek pārpildīta.*

- Tagad varat izņemt kafijas tvertni.
- Iepildiet kafijas pulveri tieši jūsu kafijas automātā vai uzglabāšanas traukā.



#### Maltas kafijas statistika uzlāde

*Diemžēl berzes dēļ malšanas mehānisma konusā nav iespējams novērst, ka malta kafija statistiski uzlādējas un noteiktos apstākļos piekļeras malšanas tvertnes plastmasai.*

*Lai varētu maltu kafiju no tvertnes izņemt bez problēmām, iesakām piepildīto maltas kafijas tvertni pēc tam, kad tā izņemta no ierīces, dažas reizes viegli sist pret darba virsmu.*

- Gaidstāves režīma elektrības patēriņš atbilst Eiropas direktīvām.
- Ja nevēlaties izmantot šo režīmu, pārslēdziet dzirnaviņu barošanas slēdzi ⑧ pozīcijā „O”.



#### Espresso un moka

- Lai gan malta kafija ir paredzēta filtra kafijas gatavošanai, to iespējams izmantot arī espresso gatavošanai.
- Espresso nepieciešamajai maluma pakāpei izmantojiet 4. pakāpi.
- Varat izmantot arī iestatījumu 1. Smalkāku maluma pakāpi iegūstat, pagriežot līdz atdurei. Taču atkarībā no pupiņu lieluma, var gadīties, ka malšanas mehānismā neiekrīt pupiņas. Tad motors darbojas tukšgaitā un motora trokšnis ir skaļāks nekā parasti. Tādā gadījumā pagrieziet līdz nedaudz rupjāka maluma iestatījumam.
- Tasišu skaita regulētāju nevar izmantot tāpat kā filtra kafijai, jo nepieciešams ilgāks laiks, lai kafiju samaltu ļoti smalki. Tāpēc pagrieziet regulētāju augstākā iestatījumā vai vairākas reizes sāciet malšanas procesu.

#### Kafijas prese („french press”)

- Kafijas preseī nepieciešama rupja maluma malta kafija, ko var iegūt, izmantojot iestatījumu 16 un lielāku.
- Maluma pakāpi varat iestatīt arī ārpus atzīmēm, griežot pa balto līniju. Svarīgi iegaumēt, ka nedrīkst pagriezt ārpus līnijas (ja vien nevēlaties noņemt tvertni). Nēmiēt vērā, ka šādi kafijas tvertni var viegli pārpildīt.
- Jo kafijas pupiņas tiek maltas rupjāk, jo vairāk tādā pašā laika periodā tiek radīts maltas kafijas. Vienam un tam pašam tasišu skaitam kafijas preseī nepieciešams mazliet vairāk kafijas pulvera kā filtra kafijai. Ja tas nav atbilstoši jūsu gaumei, regulētāju varat iestatīt ar lielāku vai mazāku vērtību.

#### Tīršana

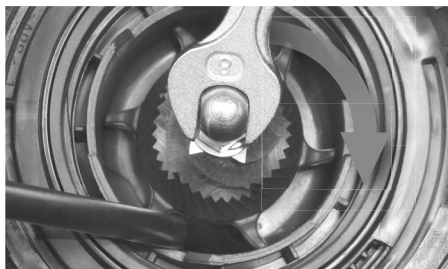
- Pirms tīršanas drošības nolūkos atvienojiet kontaktspraudni.
- Nekad netīriet ierīci trauku mazgājamajā mašīnā.
- Izņemiet kafijas pupiņu tvertni ⑤. un maltas kafijas tvertni ④. no ierīces, noskalojiet kā ierasts un

ļaujiet nožūt. Raugieties, lai kafijas pupiņu tvertne tās noņemšanas laikā ir tukša.

- Korpusu noslaukiet ar mitru drānu.
- No malšanas mehānisma un malšanas gredzena regulāri notīriet kafijas pupiņu atlikumus. Tam izmantojiet, piemēram, komplektā iekļauto otiņu.
- Kafijas pulvera atlikumus, kas ierīcē vēl palikuši pēc lietošanas, iesakām notīrīt ar mīkstu birsti.
- Ņemiet vērā! Izmantojot smalka maluma pakāpes iestatījumu atvere starp malšanas mehānismu un maltas kafijas tvertni var nosprostoties ātrāk, tāpēc ierīci un malšanas mehānisma konusus tīriet biežāk.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas aerosolus vai tīrīšanas sūkļus.

### Malšanas mehānisma konusa tīrīšana

- Pirms tīrīšanas drošības nolūkos atvienojiet kontaktspraudni.
- Izmantojot 8. izmēra uzgriežņu atslēgu, varat noskrūvēt malšanas mehānisma konusa kupolveida uzgriezni. Vienlaikus nepieciešams ar skrūvgriezi pieturēt vienu no spārnem konusa apakšpusē.



**UZMANĪBU!**  
Izvairieties no savainojumiem pret asām malām.



- Zem kupolveida uzgriežņa atrodas ragapaplāksne un gredzenveida paliktnis. Zem tiem atrodas konuss, kura apakšpusē ir spārna gredzens, ko arī var izņemt.
- Pēc šīs īsās demontāžas no kafijas dzirnaviņām var iztīrīt visas maltas kafijas daļiņas.
- Tīriet ar komplektā iekļauto otiņu vai mitru drānu.
- Salikšanas laikā raugieties, lai spārna gredzens un konuss tiek novietoti pareizi.

### Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar atreizējās pārstrādes atkritumiem.



**UZMANĪBU!**  
Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā atreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūsinformēs jūsu pašvaldība.

### Garantija

Cloer elektriskās iekārtas atbilst spēkā esošajām EK direktīvām un drošības normatīviem. Ja jūsu Cloer iekārtai tiek konstatēts defekts vai arī tā nepareizi darbojas, vērsieties pie mūsu izplatītāja vai arī Cloer klientu apkalpošanas dienestā. Reģistrētiem pastāvīgajiem klientiem turklāt ir pieejami arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta pakalpojumi.

**cloer** Klientu apkalpošanas dienests

Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

### Ražotāja garantija

Reģistrējiet savu iekārtu 6 mēnešu laikā pēc pirkuma, lai varētu izmantot mūsu ražotāja garantiju. Ir spēkā garantijas nosacījumi, kas ir publicēti reģistrēšanas brīdī. Garantijas nosacījumus un produkta reģistrāciju atradīsiet šeit:



**Ražotāja garantija**  
<https://cloer.eu/lv/guarantee/>



## Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
  - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
  - Granjas.
  - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
  - En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Utilice el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- Si el cable de administración está dañado este debe ser reemplazado únicamente por un agente de servicio de cloer para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
  - en caso de defecto,
  - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
  - antes de cualquier limpieza.
  - En caso de que no haya supervisión,
  - Antes de retirar la tapa.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no lo use para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Evite colocar el aparato cerca una plancha eléctrica o de gas, así como hornos calientes.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantener el aparato alejado de los niños para evitar que jueguen con este.
- No usar el aparato en el exterior. Proteja el aparato de la humedad (salpicaduras/ lluvia).
- Este aparato no está destinado a ser usado con un temporizador o accesorio externo.
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo. Encontrará más información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes. Nunca sumerja el aparato en agua.
- **¡ATENCIÓN!** El anillo de molido del molinillo de café está afilado. ¡Peligro de lesiones!
- El molinillo de café sólo es adecuado para moler granos de café. No llene el aparato con otros alimentos (aceitunas, nueces, etc.) o líquidos.
- El aparato tiene una capacidad de máximo 300g. **¡ATENCIÓN!** No rellene el depósito con granos de café más allá del borde. Tenga en cuenta que el depósito de café molido tiene un volumen máximo de 110g. No haga funcionar nunca el aparato sin granos.
- No se debe operar el aparato sin el anillo de molido. Tampoco se debe utilizar el anillo de molido sin el cierre incorporado. No deje el dispositivo nunca sin vigilancia durante la operación.
- Nunca utilice el depósito de granos de café y el recipiente de café molido sin la tapa.

- Solo retire el depósito de granos de café cuando este esté vacío, de lo contrario los granos caerán por las aberturas. Retire los granos si fuera necesario. Antes de hacerlo, por favor desconecte la máquina de la red eléctrica y retire el depósito de café molido.
- Si el molinillo no arranca correctamente, los granos pueden atascarse. En este caso, utilice el nivel de molienda más grueso «18» e inténtalo de nuevo. Después, puede reajustarse al nivel de molienda original mientras la máquina sigue funcionando.

## Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
752	220-240	50/60	140-150

## Antes del primer uso

- Lea estas instrucciones detenidamente.
- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, no se debe retirar la placa de identificación ni el número de serie.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Coloque el molinillo sobre una base seca, horizontal y antideslizante.

## Indicaciones de seguridad para el uso del cocedor de huevos



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



**¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!**

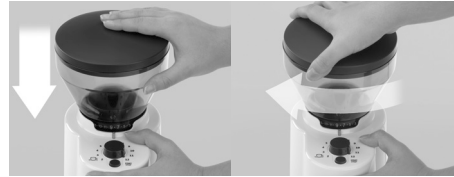
## Ensamblaje

- Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica y que el botón de Standby (8) está APAGADO «(O)».
- Antes de volver a montarlo, asegúrese de que el molinillo no tenga granos de café viejos.
- Coloque el anillo de molienda incl. (1) sello en posición en el molino de cono (debajo del recipiente de granos de café (5)). Los tres dientes del anillo de molido encajan exactamente en las tres protuberancias de la unidad. **¡Atención! ¡Bordes afilados!**



- Coloque el depósito de granos de café vacío (5) en la máquina. Al hacerlo, el triángulo del depósito de granos de café debe señalar la marca gris del aparato.

Ahora presione el depósito de granos de café y gírelo en el sentido de las marcas de molienda.



- Tenga en cuenta que, por razones de seguridad, su molinillo de café no funcionará si el depósito de granos de café (5) no está instalado correctamente.
- Ahora coloque el depósito de café molido con la tapa (4) en posición.

## Puesta en funcionamiento

- Coloque el enchufe en la toma de corriente.
- Seleccione el nivel de molienda deseado (6) entre 1 y 18 girando el depósito de granos de café (5).



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## NOTA

*Cuanto más bajo es el número, más fino es el nivel de molienda. Cuanto más alto es el número, más grueso es el nivel de molienda..*

- También puede ajustar el número de tazas (2) para preparar la comida.



- El molino está optimizado para el café de filtro. El nivel de molienda 7-9 corresponde al café de filtro molido comercialmente. El controlador del número de tazas (2-12) está diseñado para moler aproximadamente 5-7g de café en polvo por taza. La cantidad de café en polvo también se ve influida por otros factores como el tipo de café y la humedad.
- Ponga los granos de café en el depósito de granos de café ⑤ (máx. 300g).

#### NOTA Cambiar el nivel de molienda

*Si ya se han puesto los granos, solo debe cambiar el nivel de molienda durante el funcionamiento.*

- Ajuste el botón de encendido ⑧ en ON «I» para que fluya el suministro eléctrico.



- Para arrancar el aparato, presione el botón de Arranque / Parada ③ brevemente.



- El aparato se detiene automáticamente cuando la cantidad deseada de polvo de café está completamente molida.
- También se puede parar el aparato de forma manual, simplemente debe presionar de nuevo brevemente el botón de Arranque / Parada ③.

#### NOTA Depósito

*Asegúrese de que el contenedor de café molido ④ no se desborde durante el funcionamiento.*

- Ahora puede retirar el depósito de café.
- Ponga el polvo de café directamente en su cafetera o en una lata de almacenamiento.



#### Carga estática del café molido

*Debido a la fricción en el molinillo de cono, es inevitable que el café molido se cargue y posiblemente se pegue al plástico del depósito de café molido. Para poder retirar el café molido de forma sencilla, le recomendamos que golpee ligeramente el recipiente de café molido lleno sobre la superficie de trabajo unas cuantas veces después de retirarlo de la máquina.*

- El consumo de energía en modo de reposo (Stand-By) corresponde a las directrices europeas.
- Si también quiere evitar este consumo, apague el molino mediante el botón de encendido ⑧ en «O».



#### Espresso y moca

- El molinillo de café está optimizado con la escala para café de filtro, pero también se puede usar para el espresso.
- La trituración fina requerida para el espresso se logra por debajo del nivel 4.
- También se puede seleccionar los ajustes por debajo de 1. El nivel de molienda más fino se obtiene girando la manija hasta el tope. Sin embargo, dependiendo del tamaño de los granos, puede ocurrir que no entren más granos en el molino. Esto hará que el motor funcione vacío y el ruido del motor será más fuerte de lo normal. Después seleccione un ajuste más grueso.
- No se puede utilizar el regulador de recuento de tazas como en el caso del café de filtro, ya que se necesita más tiempo para moler el café muy fino. Por lo tanto, gire el regulador a un nivel más alto o comience el proceso de molienda varias veces.

#### Cafetera francesa (de émbolo)

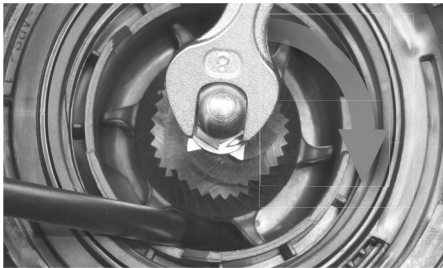
- El nivel de molienda grueso que se requiere para una cafetera francesa se logra con un ajuste mayor de 16.
- También puede establecer niveles de molienda fuera de la marca a lo largo de la línea blanca. Es importante que no se pase de la línea (a menos que se quiera retirar el depósito). Asegúrese de que el depósito de café se pueda llenar fácilmente.
- Cuanto más grueso se muele el café, más café molido obtendrá en el mismo tiempo. Con el mismo número de tazas, el molinillo de la cafetera francesa muele más polvo de café que el de filtro. Si esto no se ajusta a su gusto, puede ajustar el regulador más alto o más bajo..

## Limpieza

- Desenchufe siempre antes de la limpieza por motivos de seguridad.
- No coloque nunca el aparato en el lavavajillas.
- Retire el depósito de granos de café en ⑤ y el depósito de café molido ④ de la máquina, enjuague y deje secar. Asegúrese de que el depósito de granos de café esté vacío cuando lo retire.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Quite siempre los restos de granos de café del mecanismo de molido y del anillo de molido. Para ello, utilice el cepillo incluido.
- Recomendamos utilizar un cepillo suave para eliminar cualquier resto de polvo de café que aún se adhiera al aparato después de su uso.
- Tenga en cuenta: Cuando se utilizan los niveles de molienda más finos, el conducto entre el molinillo y el depósito de café molido puede bloquearse más rápidamente y se debe limpiar la máquina y el molinillo cónico más a menudo.
- Nunca use productos de limpieza agresivos, sprays de limpieza o una esponja.

## Limpieza del molinillo cónico

- Desenchufe siempre antes de la limpieza por motivos de seguridad.
- Puede aflojar la tuerca de sombrerete de la tapa del cono de molienda con una llave de boca del tamaño 8. Es necesario contrarrestar con un destornillador en una de las cuchillas debajo del cono.



**¡ATENCIÓN!**  
Cuidado con las cuchillas afiladas.



- Debajo de la tuerca de sombrerete hay una arandela dentada y una arandela plana. Debajo de esto está el cono y debajo del cono está el anillo de ala, que también puede ser removido.

- Después de este desmontaje se pueden quitar los posos de café de todas las partes.
- Se debe limpiar con el cepillo incluido o con un paño húmedo.
- Durante el montaje, asegúrese de que el anillo de ala y el cono están correctamente posicionados.

## Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



**¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.**

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

## Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor.

Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

**cloer** Servicio técnico

Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

## Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto lo encontrará aquí:



**Garantía del fabricante**  
<https://cloer.eu/es/guarantee>

## Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
  - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
  - em propriedades agrícolas,
  - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
  - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
  - se ocorrer uma avaria.
  - se o aparelho não for utilizado por um longo período.
  - antes de cada limpeza.
  - em caso de ausência de supervisão,
  - antes de retirar a tampa.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Não coloque o aparelho em cima ou na proximidade de um fogão a gás/fogão elétrico ou dentro de um forno aquecido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre. Proteja o seu aparelho contra a humidade (salpicos de água/chuva). Este aparelho não se destina a ser utilizado com um cronómetro ou um temporizador externo.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo. Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes. Nunca mergulhe o aparelho em água.
- **ATENÇÃO!** O anel de moagem do moinho de café é afiado. Perigo de ferimentos!
- O moinho de café destina-se apenas à moagem de grãos de café. Não colocar no aparelho quaisquer outros produtos alimentícios (grãos oleaginosos) ou líquidos
- O aparelho possui uma capacidade máx. de 300 g. **ATENÇÃO!** Não encha o recipiente com grãos de café acima do rebordo. Tenha presente que o recipiente para o pó de café possui uma capacidade máx. de 110 g. Nunca utilize o aparelho sem grãos.
- O aparelho nunca poderá ser manuseado sem o anel de moagem. Por sua vez, o anel de moagem nunca poderá ser utilizado sem a vedação colocada.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância. O recipiente para os grãos de café e o

recipiente para o pó de café nunca poderão ser utilizados sem tampa.

- Só retirar o recipiente para os grãos de café se ele estiver vazio, de contrário os grãos caem pela abertura inferior. Se for necessário, entornar os grãos para fora do recipiente. Por favor, antes disso desligue o aparelho da tomada e remova o recipiente para o pó de café.
- Caso o moinho não arranque sem problemas, a causa poderá estar em grãos encravados. Neste caso, ajuste o grau de moagem mais grosso „18“ e tente novamente. Em seguida, é possível repor para o grau de moagem originário enquanto o aparelho ainda está em funcionamento.

## Dados técnicos


Modelo	Volts	Hz	Watts
752	220-240	50/60	140-150


## Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.
- Remova todas as partes da embalagem e autocolantes que eventualmente existam, exceto a placa de identificação e o número de série.
- Limpe o aparelho com um pano húmido.
- Coloque o moinho de café sobre uma base seca, não escorregadia e plana.

## Indicações de segurança para a utilização do cozedor de ovos

**CE** O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.

 O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.

 **ATENÇÃO!** Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

## Montagem

- No início, certifique-se de que o aparelho ainda não está ligado à corrente elétrica e que o interruptor de espera (8) está na posição DESL.„(O)“.
- Antes da montagem, certifique-se de que o moinho não tem quaisquer grãos de café antigos.
- Posicionar o anel de moagem incl. (1) vedação sobre o moinho cónico (por baixo do recipiente para os grãos de café (5)). Os três dentes do anel de moagem encaixam perfeitamente nas três cavidades do aparelho. **Cuidado! Arestas vivas!**



- Colocar o recipiente para grãos de café (5) sobre o aparelho. O triângulo existente no recipiente para grãos de café terá que indicar para a marca cinzenta do aparelho. Agora, empurre o recipiente para grãos de café para baixo e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio em direção às marcas dos graus de moagem.



- Por favor, não esqueça que, por motivos de segurança, o seu moinho de café não funciona se o recipiente para grãos de café (5) não estiver corretamente instalado.
- Posicione agora o recipiente para o pó de café com tampa (4).

## Coloção em funcionamento

- Ligue a ficha à tomada.
- Seleccione o grau de moagem desejado (6) entre 1 e 18 rodando o recipiente para os grãos de café (5).



COARSE • 17 • 15 • 13 • 11 • 9 • 7 • 5 • 3 • 1 FINE

## OBSERVAÇÃO

*Quanto mais baixo for o número, mais fino será o grau de moagem. Quanto mais alto for o número, mais grosso será o grau de moagem.*

- Além disso, mediante o regulador do número de chávenas (2) é possível definir o tempo de moagem.



- O moinho está otimizado para café de filtro. O grau de moagem 7-9 corresponde ao café de filtro, moído e usual no mercado. O regulador para o número de châvenas (2-12) foi concebido de modo que por châvena sejam moídos aprox. 5-7 g de pó de café. A quantidade de pó de café também é influenciada por outros fatores, tais como tipo de café e teor de humidade.
- Encha o recipiente para grãos de café ⑤ (máx. 300 g).

#### Observação Alterar o grau de moagem

*Se o recipiente já tiver grãos, o grau de moagem só poderá ser alterado com o aparelho em funcionamento.*

- Coloque o interruptor de rede ⑧ na posição LIG „I“ para garantir a alimentação elétrica.



- Para iniciar o funcionamento do aparelho, pressione por breves momentos o botão de Start/Stop ③.



- O aparelho pára automaticamente ao ficar moída a quantidade de pós de café desejada.
- O aparelho também pode ser parado manualmente, na medida em que se pressiona novamente o botão de Start/Stop ③ por breves momentos.

#### OBSERVAÇÃO Recipiente

*Certifique-se de que durante o funcionamento o recipiente para o pó de café ④ não transborda.*

- Agora poderá retirar o recipiente para o café.
- Adicione o pó de café diretamente à máquina automática de café ou a uma lata de reserva.



#### Carga eletroestática do pó de café

*Devido à fricção no moinho cónico, não se pode evitar que o pó de café assuma uma carga eletroestática, ficando, em determinadas situações, colado ao plástico do recipiente para o pó. Para poder remover o pó sem problemas, recomendamos que o recipiente para pó de café cheio seja removido do aparelho e que lhe sejam aplicadas algumas pancadas leves, com ele sobre uma superfície de trabalho.*

- O consumo de corrente durante o modo de standby (espera) corresponde às Diretivas Europeias.
- Se também quiser evitar este consumo de corrente, desligue o moinho colocando o interruptor de rede ⑧ na posição de desligado „O“.



#### Espresso e moca

- A escala do moinho de café está otimizada para café de filtro, mas também pode ser utilizada para espresso.
- O grau de moagem fino necessário para o espresso pode ser obtido abaixo do nível 4.
- Também pode selecionar configurações abaixo de 1. Consegue-se o grau de moagem mais fino de todos rodando o interruptor até ao esbarro. Dependendo do tamanho dos grãos, também pode acontecer que os grãos deixem de cair no moinho. Nesse caso o motor funciona em vazio e o ruído é mais forte do que o costume. Rode então para um grau de moagem mais grosso.
- O regulador do número de châvenas não pode ser utilizado como no caso de café de filtro, dado que é necessário um período mais longo para uma moagem fina do café. Por isso, rode o regulador para uma posição mais elevada ou inicie diversas vezes o processo de moagem.

#### French Press

- A moagem grossa necessária para o French Press é obtida mediante um ajuste superior a 16.
- Também é possível ajustar graus de moagem fora das marcas e ao longo da linha branca. É importante que a rotação não seja feita para além da linha (a não ser que se queira remover o recipiente). Preste atenção ao facto de que o recipiente poderá ficar com um leve excesso de enchimento.

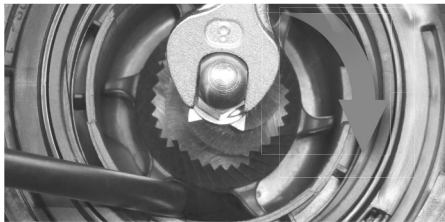
- Quanto mais grossa for a moagem do café, maior será a quantidade de pó de café obtida no mesmo espaço de tempo. Para o mesmo número de chávenas, para French Press o moinho mói mais pó de café do que para café de filtro. Se isso não corresponder ao seu gosto, poderá colocar o regulador para para cima ou para baixo.

## Limpeza

- Antes da limpeza e por motivos de segurança, retire sempre a ficha da tomada.
- Nunca coloque o aparelho na máquina de lavar loiça.
- Remova do aparelho o recipiente para grãos de café ⑤ e o recipiente para pó de café ④, lave-os normalmente e deixe-os secar. Não esqueça que o recipiente para grãos de café deverá estar vazio quando for removido.
- Limpe a carcaça com um pano húmido.
- Remova regularmente os restos de grãos de café do moinho e do anel de moagem. Para isso, utilize o pincel que é fornecido com o aparelho.
- Recomendamos que os restos de pó de café que ainda estejam aderentes após a utilização sejam removidos com uma escova macia.
- Observe, por favor: utilizando os graus de moagem mais finos, é possível que a passagem entre o moinho e o recipiente de pó de café se entupa mais rapidamente, de modo que o aparelho e o moinho cónico deverão ser limpos mais frequentemente.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, sprays de limpeza ou esponjas para tachos.

## Limpeza do moinho cónico

- Antes da limpeza e por motivos de segurança, retire sempre a ficha da tomada.
- Com uma chave de boca, tamanho 8, é possível soltar a porca de cobertura do cone de moagem. Neste caso, é necessário utilizar uma chave de parafusos numa das pás abaixo do cone para bloquear.



**ATENÇÃO!**  
Cuidado para não se ferir nas lâminas afiadas.



- Abaixo da porca de cobertura existe uma anilha dentada e uma arruela plana. Por baixo está o cone e por baixo do cone está o anel de asa que também pode ser removido.
- Após esta breve desmontagem, todas as peças podem ser limpas do pó de café.
- Por favor, proceda à limpeza usando o pincel também fornecido ou um pano húmido
- Durante a montagem, prestar atenção ao posicionamento correto do anel de asa e do cone.

## Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



### ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

## Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança. No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer. O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

**cloer** Serviço de atendimento  
ao cliente da fábrica

Mail: [service@cloer.eu](mailto:service@cloer.eu)  
<https://service.cloer.eu>

## Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



**Garantia do fabricante**

<https://cloer.eu/pt/guarantee>









# cloer

© 2019 by Cloer Germany GmbH&CoKG  
Von-Siemens-Straße 12 . 59757 Arnsberg  
Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.  
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.